

مؤسسة النقد العربي السعودي
Saudi Arabian Monetary Authority



لائحة لجان المراجعة في شركات التأمين

و/أو إعادة التأمين

AUDIT COMMITTEE REGULATION IN INSURANCE AND/OR REINSURANCE COMPANIES

TABLE OF CONTENTS	الصفحة page	المحتويات
Part 1: Introduction	3	الباب الأول: المُقدِّمة
First: Purpose	3	أولاً: الغرض
Second: Definitions	3	ثانياً: تعريفات
Third: Scope	5	ثالثاً: نطاق التطبيق
Fourth: Compliance requirements	6	رابعاً: متطلبات الالتزام
Fifth: Non-Compliance	6	خامساً: عدم الالتزام
Part 2: General Provisions	7	الباب الثاني: أحكام عامة
First: Board of Directors Responsibilities	7	أولاً: مسؤولية مجلس الإدارة
Second: Board of directors Obligations	7	ثانياً: التزامات مجلس الإدارة
Part 3: Special Provisions	9	الباب الثالث: أحكام خاصة
First: Scope of Authority	9	أولاً: حدود السلطة
Second: Confidentiality	9	ثانياً: السريّة
Third: Conflict of Interests	9	ثالثاً: تعارض المصالح
Fourth: Financial Transactions with the Company	10	رابعاً: المعاملات المالية مع الشركة
Part 4: Audit Committee Formation and Organizing its Activities	11	الباب الرابع: تشكيل لجنة المراجعة وتنظيم أعمالها
First: Committee Formation	11	أولاً: تشكيل اللجنة
Second: Member Appointment and Term	11	ثانياً: تعيين الأعضاء ومدة العضوية
Third: Membership Organization	13	ثالثاً: تنظيم العضوية
Fourth: Appointing the Chairman and the Secretary of the Committee	14	رابعاً: تعيين رئيس وسكرتير اللجنة
Fifth: Committee Members' Remuneration	15	خامساً: مكافأة أعضاء اللجنة
Sixth: Committee's Tasks	16	سادساً: مهام اللجنة
Seventh: Committee's Responsibility	19	سابعاً: مسؤولية اللجنة
Eighth: Committee's Meetings	20	ثامناً: اجتماعات اللجنة
Ninth: Committee's Decisions	20	تاسعاً: قرارات اللجنة
Tenth: Committee's Meetings Attendance	21	عاشراً: حضور اجتماعات اللجنة
Eleventh: Audit Committee Action Plan	21	أحد عشر: خطة عمل لجنة المراجعة
Twelfth: Committee Connection with External Auditors	21	اثنا عشر: ارتباط اللجنة بالمراجعين الخارجيين

Part 1: Introduction

First: Purpose

أولاً: الغرض

1. This Regulation enumerates SAMA's requirements in terms of organizing Audit Committees' activities in Insurance and/or Reinsurance Companies. (١) تحدد هذه اللائحة متطلبات المؤسسة الخاصة بتنظيم أعمال لجان المراجعة في شركات التأمين و/أو إعادة التأمين.
2. The objective of this Regulation is to compel Insurance and/or Reinsurance Companies to apply high standards to Audit Committees' activities. (٢) تهدف هذه اللائحة إلى إلزام شركات التأمين و/أو إعادة التأمين تطبيق معايير عالية بشأن أعمال لجان المراجعة.
3. Insurance and/or Reinsurance Companies shall comply with this Regulation in conjunction with the Supervision of Cooperative Insurance Companies Control Law promulgated by Royal Decree M/32 dated 2/6/1424 H and its Implementing Regulations, and the Insurance Corporate Governance Regulations and the Requirement for Appointments to Senior Positions in Financial Institutions Supervised by the Saudi Arabian Monetary Authority and relevant Laws, Regulations, Instructions and Decisions. (٣) يجب على شركات التأمين و/أو إعادة التأمين الالتزام بهذه اللائحة ووفقاً لما ورد في نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بالمرسوم الملكي م/٣٢ وتاريخ ١٤٢٤/٦/٢هـ واللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحة حوكمة شركات التأمين ومتطلبات التعيين في المناصب القيادية في المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف مؤسسة النقد العربي السعودي إضافةً إلى الأنظمة واللوائح والتعليمات والقرارات ذات الصلة.

Second: Definitions

ثانياً: تعريفات

4. Without prejudice to the provisions of article one of the Implementing Regulations of Supervision of Cooperative Insurance Companies Control Law, the following terms used in this Regulation shall have the meanings shown below unless the context otherwise requires: (٤) مع عدم الإخلال بما نصّت عليه المادة الأولى من اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، يقصد بالألفاظ والعبارات الآتية -أيما وردت في هذه اللائحة- المعاني الموضحة أمام كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

a. **SAMA:** Saudi Arabian Monetary Authority.

(أ) المؤسسة: مؤسسة النقد العربي السعودي.

- b. Regulation:** The Audit Committee Regulation in Insurance and/or Reinsurance Companies. (ب) اللائحة: لائحة لجان المراجعة في شركات التأمين و/أو إعادة التأمين.
- c. Company or Companies:** Insurance and/or Reinsurance Companies. (ج) الشركة أو الشركات: شركات التأمين و/أو إعادة التأمين.
- d. Board of directors:** Board of Directors of the Insurance and / or Reinsurance Company. (د) مجلس الإدارة: مجلس إدارة شركة التأمين و/أو إعادة التأمين.
- e. Senior Management:** the Managing Director, Chief Executive Officer, General Manager, and their deputies; Chief Financial Officer; Managers of key departments; and officers of Risk Management, Internal Audit, and Compliance Departments, and in addition to occupants of any other positions determined by SAMA. (هـ) الإدارة العليا: العضو المنتدب والرئيس التنفيذي والمدير العام ونوابهم، والمدير المالي، ومديرو الإدارات الرئيسية، والمسؤولون عن وظائف إدارة المخاطر والمراجعة الداخلية والالتزام في الشركة، ومن في حكمهم، وشاغلو أي مناصب أخرى تحددها المؤسسة.
- f. Audit Committee (The Committee):** an independent committee that reports directly to the Company's Board. The committee's mandate includes monitoring the performance and implementation of the internal control systems of the Company, ensuring the effectiveness and efficiency of those systems, verifying the implementation of internal control decisions and actions, and ensuring compliance with the Supervision of Cooperative Insurance Companies Control Law and its Implementing Regulations, other applicable Laws, Regulations, and Instructions in addition to the requirements set forth in this Regulation. (و) لجنة المراجعة (اللجنة): لجنة مستقلة ترتبط مباشرةً بمجلس إدارة الشركة وتختص بمراقبة أداء وتطبيق أنظمة الرقابة الداخلية في الشركة والتأكد من كفاءة وفعالية الأنظمة والتحقق من تنفيذ القرارات المتعلقة بالرقابة الداخلية، وضمان الالتزام بتطبيق نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحته التنفيذية والأنظمة واللوائح والتعليمات الأخرى ذات العلاقة، إضافةً إلى الاختصاصات الواردة في هذه اللائحة.

g. Compliance Control Department (Compliance Department): an independent department that reports to the Audit Committee and administratively to the Chief Executive Officer (CEO). Its mandate is to ensure the Company's compliance with the laws, regulations, instructions issued by SAMA and the other Regulatory Bodies. The department submits, to the audit committee, reports on the company's violations of the Laws, Regulations, and Instructions. This definition applies to the **Compliance Officer**.

h. Internal Audit Department: an independent department that reports to the Audit Committee and administratively to the Chief Executive Officer (CEO). Its mandate is to set the audit action plan for the Company, to monitor the Company's performance through evaluating and verifying the operations to ensure that there are no financial or non-financial violations of the Company's bylaws, to ensure the compliance with the internal control systems, to ensure effectiveness and efficiency of those systems, and to verify the implementation of internal audit decisions. The department submits its reports to the Audit Committee. This definition applies to the **Internal Auditor**.

(ز) إدارة الرقابة النظامية (إدارة الالتزام): إدارة مستقلة ترتبط بلجنة المراجعة وإدارياً بالرئيس التنفيذي وتختص بالتأكد من التزام الشركة بتطبيق الأنظمة واللوائح والتعليمات الصادرة عن المؤسسة والجهات الرقابية الأخرى. وترفع تقاريرها إلى لجنة المراجعة عن أي مخالفة للأنظمة والتعليمات في الشركة، ويسري هذا التعريف على المراقب النظامي (مسؤول الالتزام).

(ح) إدارة المراجعة الداخلية: إدارة مستقلة ترتبط بلجنة المراجعة وإدارياً بالرئيس التنفيذي. وتختص بوضع خطة أعمال المراجعة والتدقيق في الشركة، ومراقبة أداء الشركة من خلال تدقيق وفحص عمليات الشركة للتحقق من عدم وجود أي تجاوزات مالية وغير مالية للأنظمة الداخلية للشركة، والتأكد من الالتزام بأنظمة الرقابة الداخلية والتأكد من كفاءة وفعالية تلك الأنظمة والتحقق من تنفيذ قرارات الرقابة الداخلية، وترفع تقاريرها إلى لجنة المراجعة. ويسري هذا التعريف على المراجع الداخلي.

Third: Scope

ثالثاً: نطاق التطبيق

5. This Regulation applies to Insurance and/or Reinsurance Companies and SAMA is entitled to compel any Insurance Service Providers to abide by this Regulation when it is necessary.

(هـ) تسري أحكام هذه اللائحة على شركات التأمين و/أو إعادة التأمين، وللمؤسسة إلزام أي من شركات المهن الحرة بهذه اللائحة متى رأت مناسبة ذلك.

رابعاً: متطلبات الالتزام

Fourth: Compliance requirements

6. Companies must establish written procedures for internal control to ensure and monitor compliance with this Regulation. Companies shall also ensure compliance of contracted parties with this Regulation.
- 6) يجب على الشركات وضع إجراءات مكتوبة للرقابة الداخلية لضمان متابعة الالتزام بهذه اللائحة. وعليها التأكد من التزام الأطراف المتعاقدة معها بهذه اللائحة.
7. Companies must maintain adequate records to demonstrate compliance with this Regulation, including but not limited to, the Audit Committee's minutes of meetings, reports and recommendations.
- 7) يجب أن تحتفظ الشركات بسجلات ملائمة لإثبات التزامها بهذه اللائحة. ومن ذلك على سبيل المثال لا الحصر محاضر اجتماعات لجنة المراجعة، والتقارير والتوصيات الصادرة عنها.

Fifth: Non-Compliance

خامساً: عدم الالتزام

8. Non-compliance with the provisions set forth in this Regulation will be deemed a breach of the Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies and its
- 8) يُعدُّ عدم الالتزام بالأحكام الواردة في هذه اللائحة مخالفةً لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحته
- Implementing Regulation and the licensing terms and may subject the Company to regulatory penalties.
- التنفيذية وشروط التصريح ويُعرض الشركة للعقوبات النظامية.

Part 2: General Provisions

First: Board of Directors Responsibilities

أولاً: مسؤولية مجلس الإدارة

9. The Board of Directors is fully responsible for the Audit Committee's businesses in pursuance of the regulations and instructions under which the Company operates.
10. The Board of Directors is responsible for ensuring the efficiency and effectiveness of the controls and financial reports and for safeguarding the assets of the Company.

- ٩) يتولى مجلس الإدارة مسؤولية أعمال لجنة المراجعة بموجب الأنظمة والتعليمات التي تعمل الشركة في ظلها.
- ١٠) يتولى مجلس الإدارة مسؤولية التأكد من كفاءة وفعالية الأنظمة والتقارير المالية والمحافظة على موجودات الشركة.

Second: Board of Directors' Obligations

ثانياً: التزامات مجلس الإدارة

Taken into consideration that the Audit Committee formed by the Board of Directors and delegated to carry out specific actions, therefore, the Board of Directors obligations shall include but not be limited to the following:

نظراً لأن مجلس الإدارة يشكل لجنة المراجعة ويفوضها للقيام بأعمال محددة، فإن التزامات مجلس الإدارة تشمل ما يلي دون حصر:

11. The Board of Directors and senior management of the Company shall provide all that is required from them in order to facilitate the work of the Audit Committee, Internal Audit Department and Compliance Control Department.
12. The Board of Directors shall ensure that the Company has in place an appropriate organizational structure, internal policies and regulations that must be periodically

- ١١) على مجلس الإدارة والإدارة العليا في الشركة تقديم كل ما يُطلب منهما لتسهيل عمل لجنة المراجعة وإدارة المراجعة الداخلية وإدارة الالتزام.

reviewed, and the system and methodology for reporting within the company on the different issues that fall within the remit of the Audit Committee.

- ١٢) على مجلس الإدارة ضمان أن لدى الشركة الهيكل التنظيمي واللوائح والأنظمة الداخلية المناسبة مع ضرورة مراجعتها دورياً، وأن يكون لديها نظام ومنهجية

لرفع التقارير داخل الشركة حول الجوانب المختلفة التي تدخل ضمن نطاق اختصاص لجنة المراجعة.

13. The Board of Directors shall formulate the responsibilities and functions of the Audit committee and incorporate them in the minutes of a board meeting, including the authority to investigate any activity within its terms of reference and have access to any information it may need.
14. The Board of Directors shall select the Audit Committee members in accordance with Selecting Procedures of the Audit Committee's members, manner in which the Audit Committee monitors its activities and the duration of the Audit Committee issued by the General Assembly upon a recommendation of the Board. In addition, the Board of Directors shall fix their duration terms, schedule their rotations and ensure their meetings are held on a sufficient periodic basis.
15. The Board of Directors shall follow up the Audit Committee's work, ensure that it performs its assigned responsibilities and duties and discuss relevant issues with it, including reports prepared by the Audit Committee. The Board shall also ensure that the Audit Committee follow up with the local and international developments in accounting standards.
16. The Board of Directors shall ensure that the Audit Committee plays an oversight and supervisory role and does not exercise executive functions or make administrative decisions.
- (١٣) على مجلس الإدارة صياغة مسؤوليات وصلاحيات لجنة المراجعة وإثباتها في محاضر مجلس الإدارة على أن تشمل تلك الصلاحيات القدرة على التقصي عن أي نشاط داخل الشركة ضمن مسؤولياتها والوصول إلى أية معلومات تحتاجها.
- (١٤) على مجلس الإدارة اختيار أعضاء لجنة المراجعة وفقاً لقواعد اختيار أعضاء لجنة المراجعة وأسلوب عمل اللجنة ومدة عضويتها التي تصدر عن الجمعية العامة للشركة بناء على توصيات المجلس. كما يجب على مجلس الإدارة تحديد فترتهم وتعاقبهم وضمان انعقاد اجتماعاتهم على نحو دوري وكاف.
- (١٥) على مجلس الإدارة متابعة عمل لجنة المراجعة والتحقق من التزامها بمسؤولياتها وواجباتها المنوطة بها ومناقشتها بالأمر ذات العلاقة بما فيها التوصيات الصادرة عن هذه اللجنة. كما يجب على مجلس الإدارة التأكيد على لجنة المراجعة بمتابعة التطورات الدولية والمحلية من معايير محاسبية وبما يتوافق مع أنظمة وتعليمات المؤسسة.
- (١٦) على مجلس الإدارة ضمان أداء لجنة المراجعة للدور الإشرافي والرقابي وعدم ممارستها لوظائف أو أعمال تنفيذية أو اتخاذ قرارات إدارية.

Part 3: Specific Provisions

الباب الثالث: أحكام خاصة

First: Scope of Authority

أولاً: حدود السلطة

17. The Audit Committee is entitled to contact directly the Board of Directors, senior management of the Company, all employees, committees, and legal advisors, internal and external auditors in the Company's Head Office and/or branches and other parties related to the Company. It may also review all private and confidential records and documents necessary to perform its activities. The Audit Committee also has the right to seek the assistance of any external consultant to do specific tasks in order to assist it in performing its work.

١٧) للجنة المراجعة حق الاتصال المباشر بمجلس الإدارة والإدارة العليا في الشركة والموظفين كافة واللجان والمستشارين القانونيين والمراجعين الداخليين والخارجيين في المركز الرئيسي و/أو فروع الشركة، وكذلك الأطراف الأخرى ذات العلاقة بالشركة، ولها الاطلاع على جميع السجلات والمستندات الخاصة والسريّة وللإلزامه لأداء أعمالها. وللجنة المراجعة الاستعانة بأي جهة استشارية من خارج الشركة للقيام بمهام محددة من أجل مساعدتها في أداء عملها.

Second: Confidentiality

ثانياً: السريّة

18. All Audit Committee's members shall maintain the confidentiality of all the topics related to the Audit Committee's activities, even after he/she vacates the Audit Committee membership.

١٨) يجب على جميع أعضاء لجنة المراجعة المحافظة على سرية المواضيع المتعلقة بأعمال لجنة المراجعة، حتى بعد تركهم العمل في اللجنة.

Third: Conflict of Interests

ثالثاً: تعارض المصالح

19. An Audit Committee's member shall not have any direct or indirect interest in the Company's business and contracts concluded by it.

١٩) لا يجوز أن يكون لعضو لجنة المراجعة مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال والعقود التي تتم لحساب الشركة.

20. An Audit Committee's member shall not take part in any business that might compete with the Company or trade in the activities performed by the Company. The Company has the right to claim indemnification for any losses caused by such business or act.

٢٠) لا يجوز لعضو لجنة المراجعة المشاركة في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو المتاجرة في الأنشطة التي تزاولها الشركة. وللشركة أن تطالبه بالتعويض عن أي ضرر لحقها نتيجة لهذا العمل أو التصرف.

Fourth: Financial Transactions with the Company

رابعاً: المعاملات المالية مع الشركة

21. The Company shall not issue or renew any insurance policy for any of the Audit Committee's members or parties related thereto before the full payment of the due premium. If any of the Audit Committee's members submits a request for the payment of a claim under a policy issued to him or her by the Company, the claim should be treated in accordance with procedures and rules set forth by the company without any exception or preference. The Compliance Officer should be notified of any payment due to the member.

٢١) يجب على الشركة عدم إصدار أو تجديد أي وثيقة تأمين لأي من أعضاء لجنة المراجعة أو الأطراف ذوي العلاقة بهم قبل دفع القسط المستحق بالكامل. وإذا تقدم أي من أعضاء لجنة المراجعة للمطالبة بدفع تعويض لوثيقة تأمين صادرة له عن الشركة، فيجب التعامل مع المطالبة وفقاً للإجراءات الواردة في اللائحة المطبقة على مطالبات العملاء وبدون معاملة تفضيلية، مع إشعار المراقب النظامي بأي تعويض مستحق للعضو.

Part 4: Setting up the Audit Committee and Organizing its Activities

الباب الرابع: تشكيل لجنة المراجعة وتنظيم أعمالها

First: Committee Formation

أولاً: تشكيل اللجنة

22. The Audit Committee shall be formed in accordance with Audit Committee's Selecting Procedures, the duration of its term and the monitors of its activities that issued by the General Assembly upon a recommendation of the Board.

٢٢) تُشكّل لجنة المراجعة وفق قواعد اختيار أعضاء لجنة المراجعة ومدة عضويتهم وأسلوب عمل لجنة المراجعة التي تصدرها الجمعية العامة للشركة بناء على توصيات المجلس.

Second: Member Appointment and Term

ثانياً: تعيين الأعضاء ومدة العضوية

23. The Board of Directors, after obtaining SAMA's written non-objection, shall appoint the Audit Committee's Chairman and members for a three-year term.

٢٣) يعين مجلس الإدارة رئيس وأعضاء لجنة المراجعة لمدة ثلاث سنوات بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابةً.

24. The Board may renew the term of the Audit Committee or a member thereof for another three-year term for one time only.

٢٤) لمجلس الإدارة التجديد للجنة المراجعة أو أحد أعضائها لمدة ثلاث سنوات أخرى لمرة واحدة فقط.

25. The Board may appoint new Audit Committee members in case of electing a new Board of Directors after obtaining SAMA's written non-objection.

٢٥) لمجلس الإدارة تعيين أعضاء جدد للجنة المراجعة في حال انتخاب مجلس إدارة جديد بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابةً.

26. SAMA is entitled to withdraw its non-objection of any member or members of the Audit Committee in case of any violation by any of them of the provisions of this Regulation, the Supervision of Cooperative Insurance Companies Control Law and its Implementing Regulation and any relevant Regulations or Instructions, and take actions

٢٦) للمؤسسة إلغاء عدم ممانعتها على تعيين أي عضو أو أعضاء للجنة المراجعة في حال مخالفة أي منهم لأحكام هذه اللائحة أو أحكام نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحته التنفيذية أو أحكام اللوائح والتعليمات الأخرى ذات العلاقة، وأن تتخذ الإجراءات

it deems appropriate against the Company and the persons concerned.

التي تراها ملائمة في حق الشركة والشخص المعني.

27. The Board of Directors, after obtaining SAMA's written non-objection, may dismiss an Audit Committee member if he or she ceases to satisfy membership terms or violates the provisions of this Regulation, the Supervision of Cooperative Insurance Companies Control Law and its Implementing Regulation or any relevant Regulations and Instructions.

28. An Audit Committee member has the right to resign, after providing the resignation request to the Board one month before its resignation becomes effective. The Company shall notify SAMA in writing of the resignation of a member of the Audit Committee and the reasons thereof and provide SAMA with a copy of the resignation request within five (5) working days from the date of the resignation.

29. An Audit Committee member shall be deemed resigned if he or she fails to attend any meetings of the Audit Committee for more than three consecutive times without presenting an excuse acceptable to the Board.

30. If there is a vacant seat in the Audit Committee during the membership term, the Board, after obtaining SAMA's written non-objection, shall appoint another member within a month of the vacancy date to fill the vacant position. The new member shall complete his or her predecessor's term.

31. The membership of an Audit Committee member shall terminate automatically upon the occurrence of any change that would breach the membership's terms set forth in this Regulation or any other Regulations,

Instructions or Decisions issued by SAMA. The Audit Committee member shall immediately inform the Company in writing upon the occurrence of such a change and he/she shall not attend any meeting of the Audit Committee held after the date of the change.

(٢٧) لمجلس الإدارة، بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابياً، الحق بعزل أي من أعضاء لجنة المراجعة في حال فقدانه شروط العضوية أو ارتكابه مخالفة لأحكام هذه اللائحة أو أحكام نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني أو لائحته التنفيذية أو أحكام اللوائح والتعليمات الأخرى ذات العلاقة.

(٢٨) يحق لعضو لجنة المراجعة الاستقالة شريطة أن يُقدّم طلب استقالته مُسبقاً لمجلس الإدارة قبل شهر من تاريخ نفاذ استقالته، وعلى الشركة إشعار المؤسسة كتابياً باستقالة عضو لجنة المراجعة وأسباب استقالته وتزويد المؤسسة بصورة من طلب الاستقالة خلال خمسة (٥) أيام عمل من تاريخ الاستقالة.

(٢٩) يُعدّ العضو مستقياً من عضوية لجنة المراجعة إذا تخلف دون عُذرٍ يقبله مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات لجنة المراجعة لأكثر من ثلاث جلسات متتالية.

(٣٠) إذا شغرت مركز أحد أعضاء لجنة المراجعة أثناء مدة العضوية، يُعين مجلس الإدارة خلال مدة أقصاها شهر من شغور هذا المنصب بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابياً عضواً آخر في المركز الشاغر، ويكمل العضو الجديد مدة سلفه.

(٣١) تنتهي عضوية عضو لجنة المراجعة مباشرةً إذا حدث أي تغيّر من شأنه الإخلال بشروط العضوية الواردة في هذه اللائحة أو أي لوائح أو تعليمات أو قرارات

أخرى تُصدرها المؤسسة. وعلى عضو لجنة المراجعة إبلاغ الشركة كتابياً فور حدوث هذا التغيّر. ولا يجوز لعضو لجنة المراجعة حضور أي اجتماع للجنة يعقد بعد تاريخ حدوث التغيّر.

Third: Membership Organization

ثالثاً: تنظيم العضوية

32. The Audit Committee shall consist of at least three members and at most five members, the majority of which shall be from outside the Board.
33. The Audit Committee members shall not include the Company's executives, employees, or consultants.
34. The Audit Committee members shall not include board members, executives, employees, consultants, representatives of any parties connected to the Company, including but not limited to:
- a. Major shareholders and founders.
- b. External auditors.
- c. Suppliers.
- d. The Company's customers.
- e. The legal persons who have first-degree relationships with the Company's Board of Directors or executives or have any financial or business relationship therewith.
35. An Audit Committee member shall not be a member of a Board or an Audit Committee of any other company operating in the insurance sector in the Kingdom of Saudi Arabia.
- 32) تتكون لجنة المراجعة من ثلاثة أعضاء على الأقل وخمسة أعضاء كحد أقصى، على أن يكون أغلبهم من خارج مجلس الإدارة.
- 33) يجب ألا يكون عضو لجنة المراجعة من المديرين التنفيذيين في الشركة أو موظفها أو مستشاريها.
- 34) يجب ألا يكون عضو اللجنة أحد أعضاء مجالس إدارة أو مديري أو موظفي أو مستشاري أو منسوبي أو ممثلي أحد الأطراف ذوي العلاقة بالشركة ومنهم على سبيل المثال لا الحصر الآتي:
- أ) كبار المساهمين أو المؤسسين.
- ب) المراجعون الخارجيون.
- ج) الموردون.
- د) عملاء الشركة.
- هـ) الأشخاص الاعتباريون الذين تربطهم علاقة مالية أو تجارية أو قرابة من الدرجة الأولى بمجلس إدارة الشركة أو الموظفين التنفيذيين في الشركة.
- 35) يجب ألا يكون عضو لجنة المراجعة عضواً في مجلس إدارة أو لجنة مراجعة أي شركة أخرى تعمل في قطاع التأمين في المملكة العربية السعودية.

36. The Audit Committee member shall not be one of the executive members of the Board. (٣٦) يجب ألا يكون عضو لجنة المراجعة أحد الأعضاء التنفيذيين في مجلس الإدارة.
37. The Audit Committee member nominated for membership shall be independent. (٣٧) يجب أن يكون عضو مجلس الإدارة المرشح لعضوية اللجنة مُستقلاً.
38. No Audit Committee Member shall simultaneously serve on the audit committees of more than four public companies. (٣٨) لا يجوز لأي عضو من أعضاء لجنة المراجعة أن يخدم بشكل تزامني في لجان مراجعة لأكثر من أربع شركات عامة.
39. The Board shall ensure that the members of the Audit Committee are appropriately qualified to discharge their responsibilities. At least two Audit Committee members, including the AC Chairman, have recent and relevant accounting or financial management expertise or experience. (٣٩) يجب أن يضمن مجلس الإدارة أن أعضاء لجنة المراجعة مؤهلون للوفاء بمسؤولياتهم. ويجب أن يمتلك عضوان على الأقل من أعضاء اللجنة، بمن فيهما رئيس اللجنة، خبرات حديثة وذات صلة في مجال المحاسبة والإدارة المالية.

Fourth: Appointing the Chairman and the Secretary of the Committee

رابعاً: تعيين رئيس وسكرتير اللجنة

40. The Board of Directors shall, after obtaining SAMA's written no-objection, shall appoint one of the Audit Committee's members as a Chairman thereof. (٤٠) يُعيّن مجلس الإدارة أحد أعضاء لجنة المراجعة رئيساً لها بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابياً.
41. The Chairman of the Board shall not be a member or Chairman of the Audit Committee. (٤١) لا يجوز أن يكون رئيس مجلس الإدارة عضواً في لجنة المراجعة أو رئيساً لها.
42. The Chairman of the Audit Committee shall not be related to the other members of the Board or have any financial or business relationship with any members of the Board. (٤٢) لا يجوز أن يكون لرئيس لجنة المراجعة صلة قرابة أو علاقة مالية أو تجارية مع أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة.

43. The Chairman of the Audit Committee of the Board shall not have a relationship with Senior Management of the company that could affect his independence.

44. The Audit Committee shall appoint a Committee Secretary from the Company's staff to handle its administrative tasks, prepare meeting minutes and ensure that its Chairman signs these minutes, and schedule the Audit Committee's meetings in coordination with its Chairman.

45. The Audit Committee Secretary must document and keep meeting minutes in a special register.

46. The Secretary of the Audit Committee shall not be a Secretary of any other board committee.

(٤٣) لا يجوز أن يكون لرئيس لجنة المراجعة علاقة مع الإدارة العليا بالشركة تؤثر على استقلاليتها.

(٤٤) تُعيّن لجنة المراجعة سكرتيراً لها من موظفي الشركة يتولى أعمالها الإدارية وإعداد محاضر اجتماعاتها والتأكد من توقيع رئيس اللجنة على هذه المحاضر، وجدولة مواعيد اجتماعات لجنة المراجعة بالتنسيق مع رئيسها.

(٤٥) يجب على سكرتير لجنة المراجعة توثيق وحفظ محاضر اجتماعات لجنة المراجعة في سجلٍ خاصٍ بذلك.

(٤٦) لا يجوز أن يكون سكرتير لجنة المراجعة سكرتيراً لأي لجنة أخرى من لجان مجلس الإدارة.

Fifth: Committee Members' Remuneration

خامساً: مكافأة أعضاء اللجنة

47. Every member of the Audit Committee shall be eligible for remuneration for each Committee meeting attended. The amount of such remuneration shall be determined under a policy approved by the Board of Directors and shall be reasonable in comparison with the board members' remuneration.

(٤٧) يستحق عضو لجنة المراجعة مكافأة حضور عن كل جلسة من جلساتها، وتحدد قيمة المكافآت بموجب سياسة معتمدة من مجلس الإدارة بحيث تكون مقبولة بالمقارنة مع مكافآت أعضاء مجلس الإدارة.

48. The Secretary of the Audit Committee shall be eligible for remuneration for carrying out his or her functions for each Committee meeting. The amount of such compensation shall be determined by a decision issued by the Board of Directors.

(٤٨) يستحق سكرتير لجنة المراجعة مكافأة عن إنجاز مهامه لكل جلسة من جلساتها، وتحدد قيمة المكافأة بقرارٍ يُصدره مجلس الإدارة.

Sixth: Committee's Tasks

49. The tasks of the Audit Committee shall include but not be limited to the following:

- a. Recommending to the Board to approve the appointment or reappointment of external auditors. This may include ensuring that the nominated external auditors have the necessary experience in auditing Insurance and/or Reinsurance Companies.
- b. Appointing or dismissing the head of the Compliance Control Department or the Compliance Officer after obtaining SAMA's written non-objection.
- c. Appointing or dismissing the head of the Internal Audit Department or the Internal Auditor after obtaining SAMA's written non-objection.
- d. Ensuring the independence of external auditors from the Company, the Board members and the senior management of the Company.
- e. Ensuring the independence of the internal audit department or the internal auditor in performing their tasks, and ensuring that there are no restrictions on their scope of work or any impediments that might negatively affect their work.
- f. Ensuring the independence of the Compliance Control Department or the Compliance Officer in performing their tasks, and ensuring that there are no restrictions on their scope of work or any impediments that might negatively affect their work.

(٤٩) تشمل مهام لجنة المراجعة كحد أدنى الأعمال الآتية:

- أ) التوصية لمجلس الإدارة بالموافقة على تعيين أو إعادة تعيين المراجعين الخارجيين، ويشمل هذا ضمان تمتع المراجعين الخارجيين المرشحين بالخبرة اللازمة لمراجعة أعمال شركات التأمين و/أو إعادة التأمين.
- ب) تعيين وعزل مدير إدارة الالتزام أو مسؤول الالتزام بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابةً.
- ج) تعيين وعزل مدير إدارة المراجعة الداخلية أو المراجع الداخلي بعد الحصول على عدم ممانعة المؤسسة كتابةً.
- د) التأكد من استقلال المراجعين الخارجيين عن الشركة وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا في الشركة.
- هـ) التأكد من استقلال إدارة المراجعة الداخلية أو المراجع الداخلي في أداء مهامهم، والتحقق من عدم وجود أي قيد على أعمالهم أو وجود ما يمكن أن يؤثر سلباً على أعمالهم.
- و) التأكد من استقلالية إدارة الالتزام أو مسؤول الالتزام في أداء مهامهما، والتحقق من عدم وجود أي قيد على أعمالهما أو وجود ما يمكن أن يؤثر سلباً على أعمالهما.

- g. Discussing the annual and interim quarterly financial statements with the external auditors and the Company's Senior Management before the issuance thereof. (ز) مناقشة القوائم المالية السنوية والربع سنوية الأولية مع المراجعين الخارجيين والإدارة العليا للشركة قبل إصدارها.
- h. Reviewing and auditing annual and interim quarterly financial statements and making recommendations thereon for the Board. (ح) دراسة ومراجعة القوائم المالية السنوية والربع سنوية الأولية والتوصية لمجلس الإدارة بشأنها.
- i. Reviewing the audit plan of the internal and external auditors. (ط) دراسة خطة المراجعة للمراجعين الداخليين والخارجيين.
- j. Reviewing, approving, and monitoring the implementation of the compliance plan. (ي) دراسة خطة الالتزام وإقرارها ومتابعة تنفيذها.
- k. Reviewing critical accounting policies and procedures as well as the modifications that might be introduced thereto. (ك) دراسة السياسات المحاسبية الهامة وإجراءاتها والتغيرات التي قد تُجرى عليها.
- l. Coordinating between internal and external auditors. (ل) التنسيق بين المراجعين الداخليين والخارجيين.
- m. Reviewing the external auditors' reports and making recommendations thereon for the Board. (م) دراسة تقارير المراجعين الخارجيين ورفع التوصيات بشأنها لمجلس الإدارة.
- n. Reviewing the reports of the Internal Audit Department or the Internal Auditor and submitting the related recommendations to the Board. (ن) مراجعة تقارير إدارة المراجعة الداخلية أو المراجع الداخلي ورفع التوصيات بشأنها لمجلس الإدارة.
- o. Reviewing the reports of the Compliance Control Department or the Compliance Officer and making recommendations thereon for the Board. (س) دراسة تقارير إدارة الرقابة النظامية أو المراقب النظامي ورفع التوصيات بشأنها لمجلس الإدارة.
- p. Assessing the efficiency, effectiveness and objectivity of work performed by the external auditors, the Internal Audit Department or the Internal Auditor, and the Compliance Control Department or the Compliance Officer. (ع) تقييم مستوى كفاءة وفعالية وموضوعية أعمال المراجعين الخارجيين، وإدارة المراجعة الداخلية أو المراجع الداخلي، وإدارة الالتزام أو مسؤول الالتزام.

- q. Reviewing the comments of SAMA and other relevant supervisory and control entities related to any regulatory violations or corrective actions requested and making recommendations thereon for the Board. (ف) دراسة ملاحظات المؤسسة والجهات الإشرافية والرقابية ذات العلاقة بشأن أي مخالفات نظامية أو طلب إجراءات تصحيحية ورفع التوصيات بشأنها لمجلس الإدارة.
- r. Reviewing the internal and external auditors' assessment of internal control procedures. (ص) دراسة تقييم المراجعين الداخليين والخارجيين لإجراءات الرقابة الداخلية.
- s. Reviewing intra-group transactions and related parties transactions. (ق) دراسة العمليات فيما بين كيانات المجموعة والعمليات مع الأطراف ذوي العلاقة.
- t. Reviewing the Actuary reports and making recommendations thereon for the Board. (ر) دراسة تقارير الخبير الاكتواري ورفع التوصيات بشأنها لمجلس الإدارة.
- u. Ensuring the Company's compliance with the Actuary's proposals and recommendations, where these are mandatory and required by Regulations or SAMA's instructions. (ش) ضمان التزام الشركة بتطبيق مقترحات وتوصيات الخبير الاكتواري عندما تكون إلزامية بموجب اللوائح والتعليمات الصادرة عن المؤسسة والجهات الإشرافية والرقابية ذات العلاقة.
- v. Following-up the reports issued by SAMA and other relevant supervisory and control entities and making recommendations thereon for the Board. (ت) متابعة التقارير الصادرة عن المؤسسة والجهات الإشرافية والرقابية ذات العلاقة ورفع التوصيات بشأنها لمجلس الإدارة.
- w. Determining the monthly salary, bonus and other remuneration of the Internal Audit Department or the Internal Auditor in accordance with the Company's internal by-laws approved by the Board. (ث) تحديد المرتب الشهري والمكافأة التشجيعية والمكافآت الأخرى لإدارة المراجعة الداخلية أو المراجع الداخلي بما يتماشى مع اللوائح الداخلية للشركة المعتمدة من قبل المجلس.
- x. Determining the monthly salary, bonus and other remuneration of the Compliance Control Department or the Compliance Officer In accordance with the Company's internal by-laws approved by the Board. (خ) تحديد قيمة المرتب الشهري والمكافأة التشجيعية والمكافآت الأخرى لإدارة الالتزام أو مسؤول الالتزام بما يتماشى مع اللوائح الداخلية للشركة المعتمدة من قبل المجلس.

y. Ensuring the Company has a written code of conduct duly approved by its Board of Directors to ensure that the Company's activities are conducted in a fair and ethical manner.

(ذ) التأكد من توافر لائحة مكتوبة خاصة بقواعد السلوك المهني بعد اعتمادها من قبل مجلس إدارة الشركة لضمان القيام بأنشطة الشركة بطريقة عادلة وأخلاقية.

z. Following-up on the important lawsuits filed by or against the Company and submitting periodic reports thereon to the Board.

(ض) متابعة الدعاوى القضائية المهمة المرفوعة من الشركة أو المرفوعة ضدها مع مدير إدارة الالتزام أو مسؤول الالتزام، ورفع تقارير دورية بشأنها إلى مجلس الإدارة.

aa. Ensuring the optimal use and controls of information technology necessary to generate accurate and reliable information and data are in place.

(ظ) ضمان الاستخدام الأمثل لتقنية المعلومات وتوافر الضوابط اللازمة للحصول على معلومات وبيانات دقيقة ويعتمد عليها.

Seventh: Committee's Responsibility

سابعاً: مسؤولية اللجنة

50. The Audit Committee members are accountable to SAMA, the Company's shareholders and the Board for implementing the provisions of this Regulation and executing the Audit Committee's action plan issued by a Board's decision.

٥٠. يكون أعضاء لجنة المراجعة مسؤولين أمام المؤسسة والمساهمين في الشركة ومجلس إدارة الشركة عن تنفيذ أحكام هذه اللائحة، وعن تنفيذ خطة عمل لجنة المراجعة الصادرة بقرار مجلس الإدارة.

51. The committee members should, while performing their tasks, give priority to the company's interest against any other considerations that might affect their work or decisions.

٥١. يجب على أعضاء اللجنة أثناء تأدية مهامهم تقديم مصلحة الشركة على أي اعتبارات أخرى قد تؤثر على أعمالهم وقراراتهم.

Eighth: Committee's Meetings

ثامناً: اجتماعات اللجنة

52. The Audit Committee meetings shall not be held without the presence of at least half of its members.

٥٢) لا ينعقد اجتماع لجنة المراجعة إلا بحضور نصف أعضائها على الأقل.

53. The Audit Committee shall meet at least six times a year, include an annual meeting with the Board of Directors. The Audit Committee is entitled, if the need arises, to hold other meetings in response to any of the following cases including but not limited to:

٥٣) تعقد لجنة المراجعة ستة اجتماعات في السنة على الأقل، بما فيها الاجتماع السنوي مع مجلس الإدارة. ويمكن للجنة المراجعة - متى ما دعت الحاجة - عقد اجتماعات أخرى استجابةً لأي من الآتي على سبيل المثال لا الحصر:

a. Upon the request of the Chairman of the Board.

أ) طلب من رئيس مجلس الإدارة.

b. Cases in which the External Auditor, Internal Auditor, Compliance Officer or Actuary requests a Committee meeting due to reason that requires so.

ب) الحالات التي يطلب فيها المراجع الخارجي أو الداخلي أو مسؤول الالتزام أو الخبير الاكتواري عقد اجتماع اللجنة لوجود حاجة تستدعي ذلك.

c. Meetings on other issues such as:

ج) اجتماعات بشأن مسائل أخرى مثل:

- Financial and audit issues
- Compliance issues
- Conflicts of interest
- Professional and ethical codes of conduct

- المسائل المالية ومسائل المراجعة.
- المسائل النظامية.
- تعارض المصالح.
- قواعد السلوك المهني والأخلاقي.

Ninth: Committee's Decisions

تاسعاً: قرارات اللجنة

54. The Audit Committee's decisions shall be determined by the majority of the members' votes. In case of equal votes, the Committee's Chairman shall have the casting vote, provided that the Audit Committee's Secretary shall record the views of all sides in the meeting minutes.

٥٤) تصدر قرارات لجنة المراجعة بالأغلبية، وفي حال تساوي عدد الأصوات يُعدُّ صوت رئيس لجنة المراجعة مُرَجِّحاً، على أن يُثبت سكرتير لجنة المراجعة آراء جميع الأطراف في محضر الاجتماع.

55. Voting on the Audit Committee's decisions on behalf of, or by proxy from, any other member is not allowed.

٥٥) لا يجوز التصويت على قرارات لجنة المراجعة بالنيابة أو الوكالة عن أحد الأعضاء.

Tenth: Committee's Meetings Attendance

عاشراً: حضور اجتماعات اللجنة

56. The Audit Committee is entitled to invite, if the need arises, whomever it deems relevant from inside or outside the Company to attend its meetings.

٥٦) للجنة المراجعة دعوة من تراه من داخل الشركة أو خارجها لحضور اجتماعاتها إذا دعت الحاجة إلى ذلك.

Eleventh: Audit Committee Action Plan

أحد عشر: خطة عمل لجنة المراجعة

57. The Audit Committee shall develop its charter that shall be approved by the Board's decision. This charter shall include the Audit Committees' rules, responsibilities and obligations. In addition, the Audit Committee shall develop a detailed annual action plan that includes the key topics to be discussed during the year and meeting dates.

٥٧) على لجنة المراجعة وضع دليل عمل لها معتمد بقرار من مجلس الإدارة يتضمن قواعد ومسؤوليات والتزامات لجنة المراجعة. كما يجب على لجنة المراجعة وضع خطة عمل سنوية مفصلة تتضمن المواضيع الرئيسة التي ستقوم بحثها خلال السنة ومواعيد اجتماعاتها.

Twelfth: Committee Connection with the External Auditors

اثنا عشر: ارتباط اللجنة بالمراجعين الخارجيين

58. The relevant issues between the Audit Committee and the external auditors shall include as a minimum:

٥٨) تشمل المواضيع ذات العلاقة بين لجنة المراجعة والمراجعين الخارجيين بحد أدنى الآتي:

a. Key amendments made by the Company to its accounting policies.

أ) التعديلات الرئيسة التي تُجرىها الشركة على سياساتها المحاسبية.

b. Material conflicts with the management regarding any issue pertaining to the safeguarding of invested assets.

ب) الخلافات الجوهرية مع الإدارة بشأن أي مسألة تتعلق بحماية الموجودات المستثمرة.

- c. Violations of Laws, Regulations and Instructions issued by the supervisory and control entities or non-compliance with the Company's policies and procedures. (ج) مخالفات الأنظمة واللوائح والتعليمات الصادرة عن الجهات الإشرافية والرقابية أو عدم الالتزام بسياسات وإجراءات الشركة.
- d. Comments of other auditors (of external, non-Saudi Arabian, branches) on accounting procedures, reports and professional conduct. (د) مرئيات المراجعين الآخرين (للفروع خارج المملكة) بشأن الإجراءات المحاسبية والتقارير والسلوك المهني.
- e. Deficiencies in the general structure and performance of internal control systems. (هـ) جوانب القصور في الهيكل العام لأنظمة الرقابة الداخلية وعملها.
- f. Material errors in financial statements. (و) الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية.
- g. Management decisions and the basis on which the external auditors relied to validate critical accounting estimates, such as technical provisions and reserves. (ز) قرارات الإدارة والأسس التي اعتمدها المراجعون الخارجيون بشأن عدالة التقديرات المحاسبية الحساسة مثل المخصصات والاحتياطيات الفنية.
- h. Accounting principles and standards and disclosure decisions related to extraordinary transactions. (ح) مبادئ ومعايير المحاسبة وقرارات الإفصاح المتعلقة بالمعاملات غير العادية.
- i. Adequacy of technical provisions and reserves set by the Actuary. (ط) كفاية المخصصات والاحتياطيات الفنية المعتمدة من الخبير الاكتواري.
- j. Actuary's Reports relevant to the Financial Statements. (ي) تقارير الخبير الاكتواري ذات العلاقة بالقوائم المالية.
- k. Any major problems in dealing with the management that affected the working of the audit. (ك) أي مشاكل رئيسية في التعامل مع الإدارة تكون قد أثرت على أعمال المراجعة.
- l. Internal control and the assessment of the Company's assets and solvency. (ل) الرقابة الداخلية وتقييم الموجودات والملاءة المالية للشركة.
- m. Any other issues that the committee is aware of and falls within its responsibilities. (م) أي مسائل أخرى تطلع عليها لجنة المراجعة وتقع ضمن مسؤوليتها.

n. Any amendments introduced to the audit scope and the reasons thereof.

(ن) أي تعديلات على نطاق أعمال المراجعة وأسبابها.

o. Reviewing letters to management prepared by the external auditors and the Company's management comments thereon.

(س) مراجعة خطاب الإدارة المُعد من قبل المراجعين الخارجيين ومرئيات إدارة الشركة حوله.